

Instruktioner for use:

Indications for use: GramaDerm™ is a dermatological cleanser intended for use as an adjunct in the topical treatment of mild to moderate acne.

Handling: GramaDerm™ is biocompatible for its indicated use, non-irritating to human skin and is not a skin sensitizer. No special handling precautions are required.

Storage: GramaDerm™ should be stored in its original sealed container at ambient conditions. Store at room temperature and prevent product from freezing. It is non-flammable. After use, the container should be closed again, before storing.

Stability: Until opened, the stability of GramaDerm™ is assured up to expiration date (see bottle for year and month of expiration YYYY MM). Upon opening, note the date on the bottle in the section "Date opened". Stability of the unused GramaDerm™ is assured for up to 60 days after opening.

Directions for Use: GramaDerm™ is ready for use with no mixing or dilution required. Prior to cleanse the area or use the product, please carried out an appropriate handwashing. After applying GramaDerm™ Solution cover de affected areas with a thin layer of GramaDerm™ Hydrogel and gently rub until it is evenly distributed. GramaDerm™ doesn't need to wash off. Apply one to three times daily.

Treatment: Prior to cleanse the area or use the product, please carried out an appropriate handwashing. Wash the affected area with water and soap. After applying GramaDerm™ Solution cover de affected areas with a thin layer of GramaDerm™ Hydrogel and gently rub until it is evenly distributed. Allow GramaDerm™ Hydrogel act for 5 minutes. GramaDerm™ Hydrogel doesn't need to wash off, remove excess with a clean pad.

<p>Warnings and points to note:</p> <ul style="list-style-type: none">• If tamper resistant seal is broken or missing, do not use. • For external use only, nor for injection or consumption. • Do not use if hypersensitive to product ingredients. • Do not use GramaDerm™ in combination with other topical products without the advice of a healthcare professional. • In case of deep or serious wounds, or if you have any other treatment concerns consult a healthcare professional. • If signs of infection occur (increased pain, bleeding, pus) or if the wound does not shows signs of healing, consult a healthcare professional. • Report any adverse reactions to a healthcare professional. • Keep out of the reach and out of a sight of children. • Keep container closed when not using. • GramaDerm™ is harmless even in case of accidental contact with eyes, nose or ingestion.

Disposal: GramaDerm™ is non-toxic and safe to the environment. No special disposal considerations required.

Ingredients: Electrolysed Water, Sodium Chloride, Sodium Magnesium Fluorosilicate, Sodium Phosphate, ancillary substances: Sodium Hypochlorite and Hypochlorous Acid.

Please shake well before use

Instruktioner for use:

Indicazioni d'uso:

Indicazioni per l'uso: GramaDerm™ è un detergente dermatologico da usare come supporto nel trattamento topico dell'acne da lieve a moderato.

Manipolazione: GramaDerm™ è biocompatibile per l'uso per cui è indicato, non è irritante per la pelle umana e non è un sensibilizzatore cutaneo. Non sono richieste precauzioni particolari per la manipolazione.

Conservazione: GramaDerm™ deve essere conservato nel suo contenitore originale sigillato, in condizioni ambientali. Conservare a temperatura ambiente ed evitare il congelamento del prodotto. Non è infiammabile. Dopo l'uso, il contenitore deve essere richiuso per la conservazione.

Stabilità: Fino al momento dell'apertura, la stabilità di GramaDerm™ sono garantite fino alla data di scadenza (vedere il flacone per l'anno e il mese di scadenza "AAAA MM"). Annotare sul flacone la data di apertura, nella sezione "Date opened" (Data di apertura). La stabilità GramaDerm™ inutilizzato sono garantite per un massimo di 60 giorni dall'apertura.

Istruzioni per l'uso: GramaDerm™ è pronto per l'uso senza bisogno di miscelarlo né diluirlo. Lavarsi bene le mani prima di detergere l'area o utilizzare il prodotto. Dopo l'applicazione della soluzione GramaDerm™, coprire le aree interessate con un sottile strato di GramaDerm™ Hydrogel e massaggiare delicatamente per distribuirlo uniformemente Non è necessario risciacquare GramaDerm™. Applicare da una a tre volte al giorno.

Trattamento: Lavarsi bene le mani prima di detergere l'area o utilizzare il prodotto. Lavare l'area interessata con acqua e sapone. Dopo l'applicazione della GramaDerm™ Solution, coprire le aree interessate con un sottile strato di GramaDerm™ Hydrogel e massaggiare delicatamente per distribuirlo uniformemente. Lasciar agire GramaDerm™ Hydrogel per 5 minuti. Non è necessario risciacquare GramaDerm™ Hydrogel; rimuovere gli eccessi con un tampone pulito.

<p>Avvertenze e osservazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">• Non usare se il sigillo antimanomissione è rotto o assente. • Solo per uso esterno. Non iniettare né ingerire. • Non usare in caso di ipersensibilità ai componenti del prodotto. • Non usare GramaDerm™ abbinato ad altri prodotti per uso topico senza la consulenza di un operatore sanitario. • In caso di ferite profonde o gravi, o se si ha qualsiasi altro dubbio in merito al trattamento, consultare un operatore sanitario. • Se si verificano sintomi di infezione (aumento del dolore, sanguinamento, pus) o se la ferita non dà segni di guarigione, consultare un operatore sanitario. • Ogni eventuale reazione avversa va segnalata a un operatore sanitario. • Mantenere fuori dalla portata e della vista dei bambini. • Tenere il contenitore chiuso quando il prodotto non viene utilizzato. • GramaDerm™ è innocuo anche in caso di contatto accidentale con occhi o naso oppure in caso di ingestione.

Smaltimento: GramaDerm™ è atossico ed è sicuro per l'ambiente. Non sono necessarie precauzioni di smaltimento particolari.

Ingredienti: Acqua Elettrrolizzata, Cloruro di Sodio, Sodio-Magnesio Fluorosilicato, Fosfato di Sodio, sostanze accessorie: Ipoclorito di Sodio e Acido Ipocloroso.

Agitare bene prima dell'uso

<p>Instructios for use</p> <p>Noticce d'utilisation</p> <p>Instrucciones de uso</p> <p>Istruzioni d'uso</p> <p>Gebrauchsanweisung</p> <p>Gebruiksaanwijzingen</p> <p>Brugsvejledning</p> <p>Bruksanvisning</p> <p>Bruksanvisning</p> <p>Instruções de utilização</p> <p>Navodila za uporabo</p> <p>Pokyny pre používanie</p>	<p>Kasutusjuhend</p> <p>Käyttöohjeet</p> <p>οδηγίες χρήσης</p> <p>Használati utasítás</p> <p>Lietašanas instrukcijas</p> <p>Vartojimo instrukcijos</p> <p>Spoošv ýzuka</p> <p>Polkny k použití</p> <p>Notkuralnelbeingar</p> <p>Показання за употреба</p> <p>Uputne za korištenje</p>	<p>CE</p> <p>1 0 1 1</p>	<p>24°C</p> <p>2°C</p>
<p>FR</p> <p>OCULUS TECHNOLOGIES OF MEXICO S.A. DE C.V.</p> <p>Industria Vidiera No. 81, Industria Zapopan Norte Zip Code 45130, Zapopan, Jalisco, México. Phone: + 52 33 38 33 67 22</p>	<p>SONOMA PHARMACEUTICALS</p> <p><i>A Relentless Passion For Healing</i></p> <p>EC REP</p> <p>Sonoma Pharmaceuticals Netherlands B.V. (Formerly Oculus Innovative Sciences Netherlands B.V.)</p> <p>Boven de Wolfsskull 3, C30-C32, 6049 LX Herten/Roermond The Netherlands Phone: +31 (0)475 318 666 Fax: +31 (0)475 318 342 www.sonomapharma.eu</p>	<p>IOCRD-022 Rev 07</p> <p>Jul 17th 2018</p>	

Bruksanvisning:

Indikationer för användning: GramaDerm™ är en dermatologisk avsedd för användning som ett hjälpmedel vid lokal behandling av lindrig till måttlig acne.

Hantering: GramaDerm™ är biokompatibel för sin avsedda användning, är inte irriterande för människohud och är inte sensibiliserande för huden. Inga särskilda försiktighetsåtgärder krävs vid hanteringen.

Förvaring: GramaDerm™ ska förvaras i sin ursprungliga förseglade behållare i omgivningstemperatur. Förvara i rumstemperatur och förhindra frysnng av produkten. Den är inte lättantändlig. Efter användningen ska behållaren stängas igen före förvaring.

Hållbarhet: Tills den öppnas granteras hållbarhet på GramaDerm™ fram till utgångsdatum (se flaskan för utgångsår och –månad ("YYYY MM"). Efter öppnande ska datum för detta noteras på flaskan i sektionen "Date opened" (Öppnad datum). Hållbarheten på den oanvända GramaDerm™ garanteras i upp till 60 dagar efter öppnandet.

Bruksanvisning: GramaDerm™ är bruksfärdig. Ingen blandning eller spädning behövs. Tvätta händerna noggrant före rengöring av området eller användning av produkten. Efter applicering av GramaDerm™ lösning ska de berörda områdena täckas med ett tunt lager GramaDerm™ Hydrogel och gnidas försiktigt tills den fördelats jämnt. GramaDerm™ behöver inte sköljas bort. Applicera en till tre gånger dagligen.

Behandling: Tvätta händerna noggrant före rengöring av området eller användning av produkten. Tvätta det berörda området med vatten och tvål. Efter applicering av GramaDerm™ lösning ska de berörda områdena täckas med ett tunt lager GramaDerm™ Hydrogel och gnidas försiktigt tills den fördelats jämnt. Låt GramaDerm™ Hydrogel verka i 5 minuter. GramaDerm™ Hydrogel behöver inte sköljas bort. Avlägsna överskottet med en ren kompress.

<p>Varningar och punkter att notera:</p> <ul style="list-style-type: none">• Använd inte om den överkännsäkra förseglingen är bruten eller saknas. • Endast för externt bruk, ej för injektion eller förtäring. • Får ej användas vid överkänslighet mot produktens innehållsämnen. • Använd inte GramaDerm™ Hydrogel i kombination med andra lokala lösningar utan råd från vårdpersonal. • Kontakta vårdpersonal vid djupa eller allvarliga sår, eller om du har andra problem med behandlingen. • Kontakta vårdpersonal om tecken på infektion uppstår (ökad smärta, blödning, var) eller om såret inte visar tecken på att läka. • Rapportera eventuella biverkningar till vårdpersonal. • Förvaras utom syn- och räckhåll för barn. • Håll behållaren stängd när den inte används. • GramaDerm™ är ofarlig även i händelse av oavsiktlig kontakt med ögonen, näsan eller vid förtäring.
--

Kassering: GramaDerm™ är giftfri och säker för miljön. Inga särskilda beaktanden krävs.

Innehållsämnen: Elektrolyserat Vatten, Natriumklorid, Natriummagnesiumfluorosilikat, Natriumfosfat, hjälpämnen: Natriumhypoklorit och Klorsvyra.

Skaka väl före användning.

Notice d'utilisation:

Indications: GramaDerm™ est un nettoyant dermatologique destiné à être utilisé comme traitement d'appoint dans le traitement topique de l'acné doux à modéré.

Manipulation: GramaDerm™ est biocompatible pour son utilisation indiquée, est non irritante pour la peau humaine et n'est pas un sensibilisateur cutané. Aucune précaution de manipulation spéciale n'est requise.

Conservation: GramaDerm™ doit être conservé dans son récipient scellé d'origine dans des conditions ambiantes. Conserver à température ambiante et empêcher la congélation du produit. Elle est non inflammable. Après l'emploi, le récipient doit être fermé de nouveau, avant la conservation.

Stabilité: Jusqu'à l'ouverture, la stabilité de GramaDerm™ Hydrogel sont assurées jusqu'à la date de péremption (voir le flacon pour l'année et le mois de péremption AAAA MM). Lors de l'ouverture, indiquer la date sur le flacon dans la section « Date d'ouverture ». La stabilité de GramaDerm™ non utilisé sont assurées pour jusqu'à 60 jours après l'ouverture.

Mode d'emploi: GramaDerm™ Hydrogel est prêt à l'emploi ; aucun mélange ou dilution n'est requis. Avant de nettoyer la région ou d'utiliser le produit, veuillez effectuer un lavage approprié à la main. Après avoir appliqué la solution GramaDerm™, recouvrir les régions affectées d'une couche fine de GramaDerm™ Hydrogel et froter doucement jusqu'à ce qu'il soit distribué de façon uniforme. Il n'est pas nécessaire de rincer GramaDerm™. Appliquer une à trois fois par jour.

Traitement: Avant de nettoyer la région ou d'utiliser le produit, veuillez effectuer un lavage approprié à la main. Laver la région affectée avec de l'eau et du savon. Après avoir appliqué la solution GramaDerm™ Solution, recouvrir les régions affectées d'une couche fine de GramaDerm™ Hydrogel et froter doucement jusqu'à ce qu'il soit distribué de façon uniforme. Laisser agir GramaDerm™ Hydrogel pendant 5 minutes. Il n'est pas nécessaire de rincer GramaDerm™ Hydrogel ; retirer l'excès à l'aide d'un tampon propre.

<p>Avvertimenti e punti a osservare:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ne pas utiliser si le sceau d'inviolabilité est rompu ou manquant. • À usage externe uniquement, n'est pas prévue pour l'injection ou la consommation. • Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité aux ingrédients du produit. • Ne pas utiliser GramaDerm™ en combinaison avec d'autres produits topiques sans le conseil d'un professionnel de santé. • En cas de plaies profondes ou graves, ou d'autres inquiétudes concernant le traitement, consulter un professionnel de santé. • Si des signes d'infection surviennent (augmentation de la douleur, saignement, pus), ou si la plaie ne montre pas de signes de cicatrisation, consulter un professionnel de santé. • Signaler toute réaction indésirable à un professionnel de santé. • Garder hors de portée et hors de vue des enfants. • Maintenir le récipient fermé lorsqu'il n'est pas utilisé. • Le produit de soins des plaies GramaDerm™ n'a aucun effet nocif même s'il entre accidentellement en contact avec les yeux, le nez ou en cas d'ingestion.
--

Élimination: GramaDerm™ est non toxique et sans danger pour l'environnement. Aucune considération spéciale n'est requise.

Ingédients: Eau Electrolysée, Chlorure de Sodium, Fluorosilicate de Sodium et de Magnésium, Phosphate de Sodium, substances auxiliaires : Hypochlorite de Sodium et Acide Hypochloreux.

Bien secouer avant utilisation.

Instruktioner for use:

Gebrauchsanweisung:

Indikationen für den Gebrauch: GramaDerm™ ist ein dermatologisches Reinigungsmittel, das als Ergänzung zur topischen Behandlung schwacher bis mäßiger Akne entwickelt wurde.

Handhabung: Das GramaDerm™ ist für seine indizierte Anwendung biokompatibel für die menschliche Haut nicht reizend und ist kein Hautsensibilisator. Es sind keine besonderen Maßnahmen erforderlich.

Lagerung: Das GramaDerm™ sollte in seinem versiegelten Originalbehälter unter Umgebungsbedingungen gelagert werden. Bei Zimmertemperatur lagern, und ein Gefrieren des Produkts vermeiden. Sie ist nicht brennbar. Nach der Verwendung und vor der Lagerung ist der Behälter wieder zu verschließen.

Stabilität: Bis zum Öffnen des Behälters ist die Stabilität des GramaDerm™ bis zum Verfallsdatum gewährleistet. (Das Verfallsdatum ist im Format „JJJJ MM“ auf der Flasche angegeben.) Das Datum des Öffnens auf der Flasche im Feld „Date opened“ (Öffnungsdatum) notieren. Die Stabilität des nicht verbrauchten GramaDerm™ ist bis zu 60 Tage nach dem Öffnen gewährleistet.

Gebrauchsanweisung: GramaDerm™ ist ohne Mischen oder Verdünnen gebrauchsbereit. Vor dem Reinigen des Bereichs oder der Verwendung des Produkts gründlich die Hände waschen. Nach Auftragen der GramaDerm™ Solution die betroffenen Bereiche mit einer dünnen Schicht GramaDerm™ Hydrogel versehen und sanft einreiben, bis es gleichmäßig verteilt ist. GramaDerm™ muss nicht abgewaschen werden. Ein- bis dreimal pro Tag auftragen.

Behandlung: Vor dem Reinigen des Bereichs oder der Verwendung des Produkts gründlich die Hände waschen. Den betroffenen Bereich mit Wasser und Seife waschen. Nach Auftragen der GramaDerm™ Solution die betroffenen Bereiche mit einer dünnen Schicht GramaDerm™ Hydrogel versehen und sanft einreiben, bis es gleichmäßig verteilt ist. Das GramaDerm™ Hydrogel 5 Minuten einwirken lassen. Das GramaDerm™ Hydrogel muss nicht abgewaschen werden; überschüssiges Gel mit einem sauberen Tupfer entfernen.

<p>Warnungen und zu beachtende Punkte:</p> <ul style="list-style-type: none">• Nicht verwenden, wenn der manipulationsichere Verschluss beschädigt ist oder fehlt. • Nur zur äußeren Anwendung, nicht zur Injektion oder für den Konsum. • Bei Überempfindlichkeit gegenüber den Inhaltsstoffen das Produkt nicht verwenden. • Das GramaDerm™ ohne Anraten eines Arztes nicht in Kombination mit anderen topischen Produkten verwenden. • Bei tiefen oder schweren Wunden oder bei sonstigen Bedenken hinsichtlich der Behandlung an einen Arzt wenden. • Wenn Anzeichen einer Infektion auftreten (verstärkte Schmerzen, Blutungen, Eiter) oder die Wunde keine Anzeichen einer Heilung zeigt, an einen Arzt melden. • Jegliche Nebenwirkungen einem Arzt melden. • Außer Reich- und Sichtweite von Kindern halten. • Behälter bei Nichtgebrauch verschlossen halten. • GramaDerm™ ist auch bei versehentlichem Kontakt mit Augen oder Nase oder Verschlucken harmlos.

Entsorgung: Das GramaDerm™ ist nicht toxisch und umweltsicher. Es sind keine besonderen Erwägungen erforderlich.

Inhaltsstoffe: Elektrolysiertes Wasser, Natriumchlorid, Natriumfluorsilikat, Natriumphosphat, Zusatzstoffe: Natriumhypochlorit und Hypochlorsäure.

Vor Gebrauch bitte gut schütteln.

Instruktioner for use:

Brugsvejledning:

Indikationer for brug: GramaDerm™ er en dermatologisk resende der er beregnet til brug som et supplement til topisk behandling af mild til moderat acne.

Håndtering: GramaDerm™ Hydrogel er biokompatibel for den indicerede anvendelse, iritationsfri for human hud, øjne eller hals, og virker ikke hudsensibiliserende. Der kræves ingen særlige forholdsregler for håndtering.

Opbevaring: GramaDerm™ bør opbevares i den originale forseglede beholder ved opbevaringsforhold. Opbevar ved stuetemperatur, og undlad at fryse produktet. Oplysningen er ikke brændbar. Efter brug bør beholderen lukkes igen inden opbevaring.

Stabilitet: Indtil åbning er stabiliteten af GramaDerm™ garanteret indtil udløbsdatoen (se flasken for udløbsår og –månad "AAAA MM"). Ved åbning skal datoen noteres på flasken i afsnittet "Date opened" (Åbnet den). Stabiliteten af den ubrugte GramaDerm™ er garanteret i op til 60 dage efter åbning.

Bruksanvisning: GramaDerm™ er brugsklar og kræver ikke oplanding eller fortynding. Før rengøring af området eller brug af produktet, skal du vaske hænder. Efter påføring af GramaDerm™ Solution dæk det påvirkede område med et tyndt lag GramaDerm™ Hydrogel, og gnid forsigtigt, indtil gelen er jævnt fordelt GramaDerm™ behøver ikke at blive vasket af. Påfør én til tre gange dagligt.

Behandling: Før rengøring af området eller brug af produktet, skal du vaske hænder. Vask det påvirkede område med vand og sæbe. Efter påføring af GramaDerm™ Solution dæk det påvirkede område med et tyndt lag GramaDerm™ Hydrogel, og gnid forsigtigt, indtil gelen er jævnt fordelt. Lad GramaDerm™ Hydrogel sidde i 5 minutter. GramaDerm™ Hydrogel behøver ikke at blive vasket af. Fjern overskydende hydrogel med en ren svamp.

<p>Advarsler og noter:</p> <ul style="list-style-type: none">• Hvis den manipulationsikerede forsegling er brudt eller mangler, må produktet ikke bruges. • Kun til ekstern brug. Må ikke injiceres eller indtages. • Må ikke anvendes til personer med overfølsomhed over for indholdsstofferne. • Undlad at bruge GramaDerm™ sammen med andre topiske opløsninger, medmindre du har konsulteret sundhedspersonalet. • Henvend dig til sundhedspersonalet i tilfælde af dybe eller alvorlige sår, eller hvis du er i tvivl om behandlingsmæssige forhold. • Hvis der forekommer tegn på infektion (øget smerte, blødning, pus), eller hvis såret ikke viser tegn på heling, skal du henvende dig til sundhedspersonalet. • Oplys alle bivirkninger til sundhedspersonalet. • Skal opbevares utilgængeligt og ude af syne for børn. • Hold beholderen lukket, når produktet ikke bruges. • GramaDerm™ er ufarligt selv i tilfælde af utilsigtet kontakt med øjne eller næse eller utilsigtet indtagelse.
--

Bortskaffelse: GramaDerm™ er ugiftig og miljø sikker. Kræver ingen særlige forholdsregler.

Ingredienser: Elektrolyseret Vand, Natriumklorid, Natriummagnesiumfluorsilikat, Natriumfosfat, hjælpestoffer: Natriumhypoklorit og Hypoklorsyre.

Omrystes godt før brug.

Instrukções de utilização:

Indicações de utilização: O GramaDerm™ é um de limpeza dermatológica destinado a ser utilizado como auxiliar no tratamento tópico da acne ligeira a moderada.

Manuseamento: O GramaDerm™ é biocompatível para a sua utilização indicada, não irritante para a pele humana e não se trata de um agente de sensibilização cutânea. Não são necessárias precauções de manuseamento especiais.

Armazenamento: O GramaDerm™ deve ser armazenado no respectivo recipiente selado original às condições-ambiente. Armazene à temperatura ambiente e não permita que o produto congele. O produto é não inflamável. Após a utilização, o recipiente deve ser novamente fechado antes de ser armazenado.

Estabilidade: Até ser aberto, a estabilidade do GramaDerm™ são asseguradas até a data de validade (consulte o frasco para saber o ano e o mês do final da validade "AAAA MM"). Quando abrir o produto, anote a data no selo na secção "Date opened" (Data de abertura). A estabilidade do GramaDerm™ não utilizado são garantidas até 60 dias após a abertura.

Instruções de utilização: O GramaDerm™ está pronto a ser utilizado sem que seja necessário misturar ou diluir. Antes de limpar a área ou usar o produto, faça uma lavagem apropriada das mãos. Após aplicar a solução GramaDerm™ Solution cubra as áreas afectadas com uma fina camada de GramaDerm™ Hydrogel e esfregue suavemente até estar distribuído de forma uniforme. Não é necessário retirar o GramaDerm™ com água. Aplique uma a três vezes por dia.

Tratamento: Antes de limpar a área ou usar o produto, faça uma lavagem apropriada das mãos. Lave a área afectada com água e sabão. Após aplicar a solução GramaDerm™ Solution, cubra as áreas afectadas com uma fina camada de GramaDerm™ Hydrogel e esfregue suavemente até estar distribuído de forma uniforme. Deixe que o GramaDerm™ Hydrogel actue por 5 minutos. Não é necessário retirar o GramaDerm™ Hydrogel com água; remova o excesso com uma compressa limpa.

<p>Advertências e aspectos a salientar:</p> <ul style="list-style-type: none">• Se o selo resistente a adulteração estiver quebrado ou ausente, não utilize • Apenas para uso externo; não se destina a ser injectado nem consumido. • Não utilize se sofrer de hipersensibilidade a ingredientes do produto. • Não utilize o GramaDerm™ em combinação com outros produtos tópicos sem aconselhamento de um profissional de saúde. • Em caso de feridas profundas ou graves, ou se tiver quaisquer outros motivos de preocupação relacionados com o tratamento, consulte um profissional de saúde. • Caso se verifiquem sinais de infeção (aumento da dor, hemorragia, pus) ou se a ferida não mostrar sinais de cicatrização, consulte um profissional de saúde. • Reporte quaisquer reacções adversas a um profissional de saúde. • Mantenha fora do alcance e da vista das crianças. • Mantenha o recipiente fechado quando a não utilizar. • GramaDerm™ é inofensivo mesmo em caso de contacto accidental com os olhos, nariz ou ingestão.
--

Eliminação: O GramaDerm™ é não tóxico e seguro para o ambiente. Não são necessárias considerações especiais.

Ingredientes: Água eletrrolizada, Cloreto de Sódio, Fluorsilicato de Sódio e Magnésio, Fosfato de Sódio, substâncias auxiliares: Hipoclorito de Sódio e Ácido Hipocloroso.

Por favor agite bem antes de utilizar.

Instrukciones de uso:

Indicaciones: GramaDerm™ es un limpiador dermatológico indicado para su uso como un adjunto en el tratamiento tópico del acné medio a moderado.

Manipulación: GramaDerm™ es biocompatible para su uso indicado, no irrita la piel, los ojos ni la garganta y no es un sensibilizador de la piel. No se requieren precauciones de manipulación especiales.

Conservación: GramaDerm™ debe conservarse en su recipiente hermético original a condiciones ambiente. Conservar a temperatura ambiente y prevenir el congelamiento. No es inflamable. Después del uso, el recipiente debe cerrarse de nuevo antes de guardarlo.

Estabilidad: Hasta que se abre, la estabilidad de GramaDerm™ esta garantizada hasta la fecha de caducidad (el año y el mes de caducidad "AAAA MM" se indican en el frasco). Cuando lo abra, anote la fecha en el frasco, en el apartado "fecha de apertura". La estabilidad del GramaDerm™ no utilizado está garantizado por un máximo de 60 días después de la apertura.

Modo de empleo: GramaDerm™ está preparado para su uso; no es necesario mezclarlo ni diluirlo. Antes de limpiar la zona o de usar el producto, lávese bien las manos. Después de aplicar GramaDerm™ Solution, cubra las áreas afectadas con una delgada capa de GramaDerm™ Hydrogel, frote suavemente hasta que se distribuya uniformemente. GramaDerm™ no necesita enjuague. Aplique una o tres veces diariamente.

Tratamiento: Antes de limpiar la zona o de usar el producto, lávese bien las manos. Lave el área afectada con agua y jabón. Después de aplicar GramaDerm™ Solution, cubra las áreas afectadas con una delgada capa de GramaDerm™ Hydrogel, frote suavemente hasta que se distribuya uniformemente. Permita que GramaDerm™ Hydrogel actúe durante 5 minutos. GramaDerm™ Hydrogel, no necesita enjuague, remueva el exceso con una tela limpia.

<p>Advertencias y aspectos que hay que tener en cuenta:</p> <ul style="list-style-type: none">• Si el precinto a prueba de manipulaciones está roto o no está, no utilice el producto. • Únicamente para uso externo, no apto para inyección o consumo. • No utilice este producto si es alérgico a sus ingredientes. • No utilice GramaDerm™ junto con otros productos tópicos sin el asesoramiento de un profesional sanitario. • En caso de heridas profundas o graves o si le preocupa algún otro aspecto del tratamiento, consulte a un profesional sanitario. • Si se presentan signos de infección (aumento del dolor, hemorragia, pus, etc) o si la herida no muestra signos de cicatrización, consulte a un profesional sanitario. • Si se presenta alguna reacción adversa, uniforme a un profesional sanitario. • Mantenga este producto fuera del alcance y de la vista de los niños. • Mantenga el envase cerrado cuando no esté utilizando el producto. • GramaDerm™ es inocuo incluso en caso de contacto accidental con los ojos o la nariz, o en caso de ingestión accidental.

Eliminación: GramaDerm™ no es tóxico y es seguro para el medio ambiente. No se requieren condiciones de eliminación especiales.

Ingredientes: Agua electrolizada, Cloruro de Sodio , Sodio Magnesio Fluorosilicato, Fosfato de Sodio, sustancias auxiliares: Hipoclorito de Sodio y Ácido Hipocloroso.

Agitar bien antes de usar.

Gebrauchsanweisung:

Gebruiksaanwijzingen:

Indicaties voor gebruik: GramaDerm™ is een dermatologisch verzorgingsingsmiddel bedoeld voor gebruik als ondersteunend middel bij de plaatselijke behandeling van lichte tot matige acne.

Behandeling: GramaDerm™ is biocompatibel voor het geïndiceerde gebruik, niet irriterend voor de menselijke huid, ogen of keel en het sensibiliseert de huid niet. Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen nodig voor het gebruik van de oplossing.

Bewaring: GramaDerm™ dient in het oorspronkelijke afgedichte flesje bij kamertemperatuur te worden bewaard. Bewaren bij kamertemperatuur en zorgten dat het product niet bevestig. Het is niet brandbaar. Na gebruik dient het flesje opnieuw te worden gesloten voordat u dit opbergt.

Stabiliteit: Tot het flesje wordt geopend, zijn de stabiliteit van GramaDerm™ gegarandeerd tot de uiterste gebruiksdatum (zie het flesje voor het jaar en de maand tot wanneer het product mag worden gebruikt "JJJJ MM"). Na het openen noteert u de datum op het flesje in de sectie "Date opened" (datum van openen). De stabiliteit van de ongebruikte oplossing zijn gegarandeerd tot 60 dagen na het openen.

Gebruiksaanwijzing: GramaDerm™ is gebruiksklaar en hoeft niet te worden gemengd of verdund. Voorealer het lichaamsdeel schoon te maken of het product te gebruiken, op gepaste wijze de handen wassen. Na het aanbrengen van GramaDerm™ Solution bedekt u de betrokken gebieden met een dunne laag GramaDerm™ Hydrogel en wrijft u deze voorichtig in tot het product gelijkmatig verdeeld is. GramaDerm™ hoeft niet te worden afgespoeld. Eenmaal tot driemaal daags aanbrengen.

Behandeling: Voorealer het lichaamsdeel schoon te maken of het product te gebruiken, op gepaste wijze de handen wassen. Was het betrokken gebied met water en zeep. Na het aanbrengen van GramaDerm™ Solution bedekt u de betrokken gebieden met een dunne laag GramaDerm™ Hydrogel en wrijft u deze zachtjes in tot het product gelijkmatig verdeeld is. Laat GramaDerm™ Hydrogel 5 minuten inwerken. GramaDerm™ Hydrogel hoeft niet te worden afgespoeld. Verwijder overmatig product met een schoon doekje.

<p>Waarschuwingen en aandachtspunten:</p> <ul style="list-style-type: none">• Niet gebruiken als de veiligheidsverzegeling is verbroken of ontbreekt. • Uitsluitend voor extern gebruik, niet voor injectie of consumptie. • Niet gebruiken bij overgevoeligheid voor de bestanddelen van het product. • GramaDerm™ niet gebruiken in combinatie met andere producten voor plaatselijk gebruik zonder het advies van een behandelaar. • Bij diepe of ernstige wonden, of als u twijfels hebt over de behandeling, raadpleegt u een behandelaar. • Als er tekenen van infectie optreden (meer pijn, bloeding, pus) of als de wond geen tekenen van genezing vertoont, raadpleegt u een behandelaar. • Meld eventuele ongewenste reacties
--

Kasutusjuhend:

Näidustused: GramaDerm™ on dermatoloogiline kasutamiseks lisavahendina kergest kuni mõdduka akne paikseks raviks.

Käsitsemine: GramaDerm™ on selle kavandatud kasutusel biohildud ning ei ärrita ega sensibileeri inimese nahka. Käsitsemine ei nõua eriettevaatusabinõusid.

Hoiustamine: GramaDerm™ tuleb hoida selle suletud originaalpakendis ümbritsevates ruumitingimustes. Hoida ruumitemperatuuril ja vältida toote külmumist. See ei ole tuleohtlik. Pärast kasutamist tuleb konteiner enne hoiustamist uuesti sulgeda.

Stabiilsus: Kuni avamiseni on GramaDerm™ stabiilsus garanteeritud kuni kõlblikkuskaja lõpuni (vt pudelil kõlblikkuskaja aastat ja kuud "AAAA KK"). Avamiseni märkige vastav kuupaev pudelle jootluses "Date opened" (avamiskuupaev). Kasutamata GramaDerm™ stabiilsus on garanteeritud kuni 60 päeva jooksul pärast avamist.

Kasutusjuhised: GramaDerm™ on kasutusvalmis ning ei nõua segamist ega lahjendamist. Enne piirkonna puhastamist või ravimi kasutamist peske hoolikalt käed. Peske kahjustatud ala veega. Pärast lahuse GramaDerm™ Solution peale kandmist katke kahjustatud alad õhukese GramaDerm™ Hydrogel kihiga ja hõõruge õrnalt kuni selle ühtlase jaotumiseni. GramaDerm™ ei nõua maha pesemist. Kandke peale üks kuni kolm korda päevas.

Ravi: Enne piirkonna puhastamist või ravimi kasutamist peske hoolikalt käed. Peske kahjustatud ala veega seebiga. Pärast lahuse GramaDerm™ Solution peale kandmist katke kahjustatud alad õhukese GramaDerm™ Hydrogel kihiga ja hõõruge õrnalt kuni selle ühtlase jaotumiseni. Laske GramaDerm™ Hydrogel 5 minuti jooksul toimida. GramaDerm™ Hydrogel ei nõua maha pesemist; eemaldage ülejääk puhta tampooniga.

<p>Hoiatused ja meelespead:</p> <ul style="list-style-type: none">Katkise või puuduva rikkumiskindla sulguri mitte kasutada. AINULT välispidiseks kasutamiseks, mitte süstimiseks ega sisse võtmiseks. Mitte kasutada lülitundlikkuse korral toote koostisainete suhtes. Ärge kasutage GramaDerm™ koos teiste paiksete preparaattidega ilma tervishoiutöötajaga nõu pidamata. Sügvavate või tõsiste haavade või ravi suhtes muude kõhkluste korral pöörduge tervishoiutöötaja poole. Nakkuseilmingute (suurenenud valu, veritsus, mäda) korral või kui haav ei näita paranemismärke pöörduge tervishoiutöötaja poole. Teatage kõikidest kõrvaltoimetest tervishoiutöötajale. Hoidke lastele kättesaamatus ja nende eest varjatud kohas. Mittekasutamisel hoida mahuti suletuna. GramaDerm™ on kahjutu ka juhuslikul silma või ninna sattumisel või allaneelamisel.
--

Kõrvaldamine: GramaDerm™ on mittemürgine ja keskkonnoahutu. Erinõuded puuduvad.

Koostisained: Elektroliitsüüt Vesi, Naatriumkloriid, Naatrium-Magneesiumfluorosiilikaat, naatriumfosfaat, lisained: Naatriumhüpoklorit ja Hüpokloorhape.

Enne kasutamist tegevasti loksutada.

--

Használati utasítás:

Használati javallatok: A GramaDerm™ dermatológiai tisztító , amely az enyhe–mérsékelt acne kiegészítő helyi kezelésére szolgál.

Kezelés: A GramaDerm™ javallott alkalmazásában biokompatibilis, nem irritálja az emberi bőrt, és nem borszenzibilizáló hatással. Kezelésekor nincs szükség különleges óvintézkedésekre.

Tárolás: A GramaDerm™ eredeti, lezárt tartályában kell tárolni környezeti feltételek mellett. Szobahőmérsékleten tárolandó; a termék fogyótól óvandó. Nem gyűlelően. Használat után, tárolás előtt a tartályt ismét le kell zárni.

Stabilitás: A fel nem nyitott GramaDerm™ stabilitása a lejárati dátumig biztos (a lejárati évtől és hónapját lásd az üvegen: „ÉÉÉ HH”). Felnyitáskor jegezzeze fel a dátumot az üvegre, a „Date opened” (Kinyitás dátuma) mezőbe. A fel nem használt GramaDerm™ stabilitása kinyitás után legfeljebb 60 napig biztos.

Használati utasítás: A GramaDerm™ keverés vagy hígítás nélkül kész a használatra. A terület letisztítása, illetve a készítmény használatra előtt mossa meg alaposan a kezét. A GramaDerm™ Solution alkalmazása után vonja be az érintett területeket a GramaDerm™ Hydrogel vékony rétegével, és gyengéden dörzsölje, amíg egyenletesen nem oszlik el. 5 percig engedje hatni a GramaDerm™ Hydrogel. A GramaDerm™ Hydrogel nem szükséges lemosni; a főlösleget törölje le tiszta vattakoronggal.

Kezelés: A terület letisztítása, illetve a készítmény használatra előtt mossa meg alaposan a kezét. Mossa meg az érintett területet szappannal és vízzel. A GramaDerm™ Solution alkalmazása után vonja be az érintett területeket a GramaDerm™ Hydrogel vékony rétegével, és gyengéden dörzsölje, amíg egyenletesen nem oszlik el. 5 percig engedje hatni a GramaDerm™ Hydrogel. A GramaDerm™ Hydrogel nem szükséges lemosni; a főlösleget törölje le tiszta vattakoronggal.

<p>„Vigyzát” szintű figyelmeztetések és megjegyzendő részletek:</p> <ul style="list-style-type: none">Ha az illetékelen hozzáférést megakadályozó zár fel van törve vagy hiányzik, ne használja. Kizárólag külsőleges használatra, nem injekció vagy bevétel céljára. Ha a termék alkotórészeire túlérzékeny, ne használja. Ne használja a GramaDerm™ más, helyileg alkalmazandó termékekkel együtt egészségügyi szakember megkérdezése nélkül. Mély vagy súlyos sebek esetében, vagy ha a kezeléssel kapcsolatban más aggályai vannak, kérje egészségügyi szakember tanácsát. Ha fertőzés jelei mutatkoznak (fokozott fájdalom, vérzés, genny), vagy ha a seb nem mutatja a gyógyulás jeleit, kérje egészségügyi szakember tanácsát. Minden nemkívánatos reakciót jelentessen egészségügyi szakembernek. Gyermekek elől elzárva tartandó. A tartály zárva tartandó, amikor nem használja. A GramaDerm™ Hydrogel még a szemmel vagy az orral való véletlen érintkezés és lenyelés esetén is ártalmatlan.
--

Hulladékba helyezés: A GramaDerm™ nem toxikus, és veszélytelen a környezetre. Nincs szükség különleges megfontolásokra.

Alkotórészek: Elektrolizált Víz, Nátrium-Klorid, Nátrium-Magnézium-Fluoroszilikát, Nátrium-Foszfát, kiegészítő anyagok: Nátrium-Hipoklorit és Hipoklórossav.

Használat előtt alaposan feirázandó.

--

Sposób użycia:

Wskazania do stosowania: GramaDerm™ to dermatologiczny oczyszczający przeznaczony do stosowania w dodatku do miejscowego leczenia łagodnej lub umiarkowanej postaci trądziku.

Postępowanie z produktem: GramaDerm™ to produkt biodegralny w zakresie wskazanego zastosowania, który nie drażni ludzkiej skóry, oczu ani gardła, a do tego nie jest środkiem uczulającym skórę. Nie są wymagane żadne specjalne środki ostrożności dotyczące postępowania z produktem.

Przechowywanie: GramaDerm™ należy przechowywać w oryginalnym, szczelnie zamkniętym opakowaniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej i chronić przed zamrażaniem. Produkt jest niepalny. Po użyciu pojemnik należy ponownie zamknąć, przed przeniesieniem do miejsca przechowywania.

Stabilność: Przed otwarciem stabilność produktu GramaDerm™ są gwarantowane do upływu daty ważności (rok i miesiąc utraty ważności można znaleźć w butelce w formacie „RRRR MM”). Po otwarciu należy zapisać datę na butelce w części „Date opened” (Data otwarcia). Stabilność niez użytogo GramaDerm™ są gwarantowane do 60 dni po otwarciu.

Wskazówki dla użytkownika: Produkt GramaDerm™ jest gotowy do użycia bez potrzeby mieszania czy rozcieńczania. Przed oczyszczeniem skóry należy użyćem produktu należy odpowiednio umyć ręce. Po nakożeniu GramaDerm™ Solution pokryj dotknięte obszary cienką warstwą produktu GramaDerm™ Hydrogel i delikatnie wceiać aż do równomiernego rozprzawiedzenia. Nie jest konieczne zmywanie produktu GramaDerm™. Produktu należy stosować od jednego do trzech razy dziennie.

Stosowanie: Przed oczyszczeniem obszaru lub użyciem produktu należy odpowiednio umyć ręce. Umyć dotknięty obszar wodą z mydłem. Po nakożeniu GramaDerm™ Solution pokryj dotknięte obszary cienką warstwą produktu GramaDerm™ Hydrogel i delikatnie wceiać aż do równomiernego rozprzawiedzenia. Pozostawić produkt GramaDerm™ Hydrogel na 5 minut, by umożliwić jego działanie. Nie jest konieczne zmywanie produktu GramaDerm™ Hydrogel; jego nadmiar należy usunąć czystym wacikiem.

<p>Ostrzeżenia i uwagi:</p> <ul style="list-style-type: none">Jeśli zabezpieczenie chroniące przed otwarciem jest przzerwane, nie używać produktu. Wyłącznie do użtyku zewnętrznego. Produkt nie jest przeznaczony do wstrzykiwania ani spożywania. Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na składniki produktu. Nie należy używać produktu GramaDerm™ w skojarzeniu z innymi produktami stosowanymi miejscowo bez konsultacji z pracownikiem służby zdrowia. W przypadku głębokich lub powrchnych ran bądź w przypadku innych wątpliwości dotyczących leczenia należy się skonsultować z pracownikiem służby zdrowia. W przypadku wystąpienia objawów zakażenia (nasilenie bólu, krwawienie, ropa) lub w sytuacji, gdy rana nie wykazuje oznak gojenia, należy się skonsultować z pracownikiem służby zdrowia. Wszelkie działania niepożądane należy zgłaszać pracownikowi służby zdrowia. Przechowywać w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci. Nie używajno pojemnik powinien być zamknięty. Produkt GramaDerm™ jest nieszkodliwy nawet w razie przypadkowego kontaktu z oczami lub nosem lub w przypadku spożycia.

Utylizacja: Produkt GramaDerm™ jest nietoksyczny i bezpieczny dla środowiska. Nie ma żadnych specjalnych wymagań dotyczących utylizacji.

Składniki: Woda Elektrolizowana, Chlorek Sodu, Fluorkrzemian Sodowo-Magnezowy, Fosforan Sodu, substancje pomocnicze: Podchloryn Sodu i Kwasa Podchlorawy.

Przed użyciem należy silnie wstrząsnąć.

--

Notkunrarleiðbeiningar:

Ábendingar: GramaDerm™ er ætlað sem viðbót við staðbundna meðferð vægra til miðlungs alvarlegra þrymlabólga.

Meðhöndlun: GramaDerm™ er lifsamrýrnalegt fyrir ábenta notkun, erfir ekki húð manna, augu eða háls og er ekki húðnæmir. Ekki er þörf á neinum sérstökkum varúðarráðstöfunum við meðhöndlun.

Geymsla: GramaDerm™ skal geyma í upprunalegum lokuðum umbúðum við umhverfisklýðri. Geymið við stofuhita og komið í veg fyrir að varan frjósi. Varan er ekki eldfim. Eftir notkun ætti að loka líttinu áður en það er sett í geymslu.

Stöðugleiki: Þar til það er ornað er stöðuleiki GramaDerm™ trygg allt að fyrmingardagsetningu (sjá áf og mánuð fyrningar og glasinu „AAAA MM”). Þegar glasið er ornað skal skrá dagsetninguna í reitinn „Date Opened” (Dagsetning orpnar). Stöðugleiki ónotaða GramaDerm™ er trygg í allt að 60 daga eftir opnun.

Notkunrarleiðbeiningar: GramaDerm™ er tilbúið til notkunar og þarf ekki að blanda eða þynna. Áður en svaðið er hreinsað eða varan notuð skal þvo hendur vandlega. Þegar GramaDerm™ lausn hefur verið borin á skal þekja sýkt svaði með þunnu lagi af GramaDerm™ hlaupi og nudda því mjúklegra þar til það er jafndreift. GramaDerm™ þarf ekki að þvo af. Berið á einu sinni til þrjár á dag.

Meðferð: Áður en svaðið er hreinsað eða varan notuð skal þvo hendur vandlega. Þvoíð sýkt svaði með vatni og sápu. Þegar GramaDerm™ lausn hefur verið borin á skal þekja sýkt svaði með þunnu lagi af GramaDerm™ hlaupi og nudda því mjúklegra þar til það er jafndreift. Lítið GramaDerm™ hlaupið virka í 5 mínútur. Það þarf ekki að þvo GramaDerm™ hlaup af. Hreinsið þurt umframmagn með hreinuðuða.

<p>Viðvaranir og athugasemdir:</p> <ul style="list-style-type: none">Notið ekki ef inngsilni á flöskunni er rofið eða ekki til staðar. Ábeins til notkunar útvortis, ekki til innðælingar eða neyslu. Notið ekki ef fyrir hendi er óháemi fyrir innihaldsefnum vörunnar. Notið GramaDerm™ ekki með öðrum vörum til staðbundinnar notkunar án ráðleggingar heilbrigðisstarfsmanns. Leitið til heilbrigðisstarfsmanns ef sár eru djúp eða alvarleg eða ef áðar áhyggjur eru vandaní meðferð. Ef einenni sýkingar komi í ljós (aukinn sársauki, blæðing, gróftur) eða ef sárni virðist ekki gróa, skal leita til heilbrigðisstarfsmanns. Tilkynnið allar aukaverkanir til heilbrigðisstarfsmanns. Geymið þar sem börn hvorki ná til né sjá. Geymið lítið lokað þegar það er ekki í notað. GramaDerm™ er haettulaus, jafnvel þó það komist fyrir slýsni í snertingu við augu, nef eða um munn.
--

Förgun: GramaDerm™ er ekki etrað og skaðer ekki umhverfið. Ekki er þörf á sérstakri meðhöndlun.

Innihaldsefni: Rafgreint Vatn, Nátríumklóríð, Nátríummagneisum Flúorsilikat, Nátríumfosfat, hjálparefni: Nátríumhýpoklórit og Hýpoklórsýra.

Vinsamlega hristið vel fyrir notkun.

Käyttöohjeet:

Käyttöaiheet: GramaDerm™ on dermatologinen joka on tarkoitettu käytettäväksi lisänä lievästä tai kohtalaisen aknen paikallisohdossa.

Käyttöely: GramaDerm™ on biohyteensopiva sen käyttötaroituksen mukaisessa käytössä, eikä se ärsytä tai herkistä ihmisen ihoa. Käsitteilyä koskevia erikoisohjeita ei tarvita.

Säilytys: GramaDerm™ on säilytettävä suljetussa alkuperäispakkausessa normaaleissa ympäristöolosuhteissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja suojattava jäätymiseltä. Se ei ole sytyhvä. Astia on suljettava käytön jälkeen ennen säilytystä.

Stabiilsuus: GramaDerm™ stabiiluis on taattu ennen avaamista viimeiseen käyttöpäivään asti (katso pullostta viimeisen käyttöajankohdan vuosi ja kuukausi ”VVVV KK”). Avattuasi pullon merkitse päivämäärä pulloon kohtaan ”Date opened” (avamispäivä). Käyttämättömän GramaDerm™ stabiiluis on taattu enintään 60 päivän ajaksi avamisen jälkeen.

Käyttöohjeet: GramaDerm™ on käyttövalmis ilman, että sitä tarvitsee sekoittaa tai laimentaa. Pese kädet huolella ennen alueen puhdistamista tai tuotteen käyttöä. Käsittele hoidettavat alueet ensin GramaDerm™ Solution:ia peitä ne sitten ohuella kerroksella GramaDerm™ Hydrogel ja hiero kevyesti, kunnes hydrogeeli on levinnyt tasaisesti. GramaDerm™ Hydrogel ei tarvitse pestä pois. Käytä 1–3 kertaa päivässä.

Hoit: Pese kädet huolella ennen alueen puhdistamista tai tuotteen käyttöä. Pese hoidettava alue vedellä ja saippualla. Käsittele hoidettavat alueet ensin GramaDerm™ Solution ja peitä ne sitten ohuella kerroksella GramaDerm™ Hydrogel ja hiero kevyesti, kunnes hydrogeeli on levinnyt tasaisesti. Anna GramaDerm™ Hydrogel vaikuttaa 5 minuuttia. GramaDerm™ Hydrogel ei tarvitse pestä pois. Ylimääräisen voi poistaa puhtaalla vanutukolla.

<p>Varoitukset ja huomioitavia seikkoja:</p> <ul style="list-style-type: none">Ei saa käyttää, jos avaaamattomuuden osoittava sinetti on rikki tai puuttuu. Tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön – ei injektoitavaksi tai nautittavaksi. Ei saa käyttää, jos on yllherkkää tuotteen jollekin aineosalle. GramaDerm™ ei saa käyttää muiden paikallisesti käytettävien tuotteiden kanssa ilman terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita. Jos haava on syvä tai vakava tai jos sinulla on hoitota koskevia muita huolenaiheita, pyydä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta. Jos on merkkejä infektiosta (kivun lisääntyminen, verenvalu, märkä) tai haava ei näytä parantuvan, pyydä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta. Ilmoita kaikista haittavaikutuksista terveydenhuollon ammattilaiselle. Pidettävä lasten ulottumattomissa ja näkymättömissä. Pidiä pakkaus suljettuna, kun se ei ole käytössä. GramaDerm™ ei ole haitallista, vaikka se joutuisi vahingossa kosketukseen silmien, nenän tai nielun kanssa.
--

Häivittäminen: GramaDerm™ on myrkytöntä ja turvallista ympäristölle. Ei tarvita erityisohjeita.

Aineosat: Elektrolyysikäsitely Vesi, Natriumkloridi, Natriummagneesiumfluorosiilikaatti, Natriumfosfaatti, ja apuaineina: Natriumhýpokloriitti ja Hýpokloorihapoke.

Ravisteltava hyvin ennen käyttöä.

--

Lietošanas instrukcija:

Lietošanas indikācijas: GramaDerm™ ir dermatolģisks triřanas hidrogēls, kas paredzēts lietošanai, papildinot topisku vieglu līdz mērenu pīņu ārstēšanai.

Ārpieņāns: GramaDerm™ ir biosaderīgs attiecībā uz tam paredzēto pielietojumu, nekairina cilvēka ādu, acs vai rīkli, kā arī ādu. Nav īpašu piesardības pasākumu attiecībā uz lietošanu.

Uzglabāšana: GramaDerm™ jāuzglabā tā oriģinālajā noslēgtajā konteinerā apkārtes vides apstākļos. Uzglabāt istabas temperatūrā un sargāt iestrādājumu no saulāšanas. Tas nav uzliesmojōs. Pēc lietošanas, pirms uzglabāšanas konteinerus atkārtoti jānoslēdz.

Stabilitāte: Līdz atvēršanai GramaDerm™ stabilitāte tiek garantēta līdz derīguma beigu datumam (derīguma datumu o mēnesi ”GGGG MM” skaiti uz pudeles). Pēc atvēršanas atzīmēti datumu uz pudeles, sadājā ”Date opened” (”Atvēršanas datums”). Nelielota GramaDerm™ stabilitāte tiek garantēta 60 dienas pēc atvēršanas.

Lietošanas norādījumi: GramaDerm™ ir gatavs lietošanai bez sajaukšanas vai atšķaidīšanas. Lūdz, veicot atbilstošu roku mazgāšanu pirms apvidus notīrīšanas vai zāļu lietošanas. Pēc GramaDerm™ Solution pielietošanas pārklāiet skartos apvidus ar plānu kārtīgu GramaDerm™ Hydrogel un saudzīgi ieberzējiet, līdz tas tiek vienmērīgi izklidēts. GramaDerm™ nav nepieciešams notīrīt. Pielietojiet no vienas līdz trim reizēm dienā.

Ārstēšana: Lūdz, veicot atbilstošu roku mazgāšanu pirms apvidus notīrīšanas vai zāļu lietošanas. Nomazgājiet skarto apvidu ar ūdeni un ziepēm. Pēc GramaDerm™ Solution pielietošanas pārklāijiet skartos apvidus ar plānu kārtīgu GramaDerm™ Hydrogel un saudzīgi ieberzējiet, līdz tas tiek vienmērīgi izklidēts. Laujiet GramaDerm™ Hydrogel iedarbotes 5 minūtes. GramaDerm™ Hydrogel nav nepieciešams notīrīt; noņemiet pārpalikumu ar tīru plāksniti.

<p>Bridinājumi un piezīmes:</p> <ul style="list-style-type: none">Nelietot, ja ir bojāts vai iztrūkst nodrošinājuma blīvējums pret piekļūšanu. Tikai ārīgai lietošanai, nevis injekcijām vai iekšīgi. Nelietojiet, ja ir paaugstināta jutība pret iestrādājuma sastāvdaļām. Nelietojiet GramaDerm™ kombinācijā ar citiem topiskajiem iestrādājumiem, nekonsultējoties ar veselības aprūpes speciālistu. Dzija vai nopietna ievainojuma gadījumā vai, ja ir cita veida apsvērumi par ārstēšanu, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu. Ja parādās infekcijas pazīmes (sāpju pastiprināšanās, asiņošana, strutas) vai, ja brūci nekonstatē dzīšanas pazīmes, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu. Zīņojiet veselības aprūpes speciālistam par jebkādmā blaknēm. Glabājiet bērmiem nesasniedzamā un neredzamā vietā. Nelietošanas laikā uzglabājiet konteineru cieši aizvērtu. GramaDerm™ ir nekaitīgs, pat ja nejauši nokļūst ādā, degunā vai tiek norīts.
--

Izmešana: GramaDerm™ nav toksisks un ir drošs apkārtesjā videi. Nav nepieciešami īpaši apsvērumi.

Sastāvdaļas: Elektrolizēts ūdens, Nātrija Hlorīds, Nātrija Magnēzija Fluorosiilikāts, Nātrija Fosfāts, palīgvielas: Nātrija Hipohlorīts un Horapskābe.

Pirms lietošanas labi sakratiet.

--

Účel použití:

Indikace: GramaDerm™ je dermatologický čističí určený k použití jako doplněk topické léčby akné lehkého až středního stupně.

Manipulace: GramaDerm™ je pro své indikované použití biokompatibilní; neдрáždí lidskou kůži a nezpůsobuje přecitlivělost pokožky. Nejsou zapotřebí žádná zvláštní opatření pro manipulaci.

Uchování: GramaDerm™ uchovávejte v původním utěsněném obalu při běžných pokojových podmínkách. Uchovávejte při pokojové teplotě a chráňte před mrazem. Výrobek je nehořlavý. Nádobku je nutno po použití před uložením znovu uzavřít.

Stabilita: Před otevření je zajištěna stabilita přípravku GramaDerm™ až do data expirace (rok a měsíc data expirace je uveden na lahvičce ve formátu „RRRR MM”). Po otevření zaznamenejte datum na lahvičku v části „Date Opened” (datum otevření). Stabilita nepoužitého je zajištěna do 60 dnů po otevření.

Návod k použití: GramaDerm™ je připraven k použití; není třeba žádné míchání ani ředění. Před vyčištěním oblasti či použitím přípravku si náležitě umyjte ruce. Po aplikaci GramaDerm™ Solution pokryjte postižená místa tenkou vrstvou přípravku GramaDerm™ Hydrogel a šetrně rovnoměrně rozetete. GramaDerm™ se nemusí smývat. Aplikujte jednou až třikrát denně.

Osětění: Před vyčištěním oblasti či použitím přípravku si náležitě umyjte ruce. Postiženou oblast umyjte vodou a mýdlem. Po aplikaci GramaDerm™ Solution pokryjte postižená místa tenkou vrstvou přípravku GramaDerm™ Hydrogel a šetrně rovnoměrně rozetete. Nechejte GramaDerm™ Hydrogel působit 5 minut. GramaDerm™ Hydrogel se nemusí smývat; přebytek otřete čistým tamponem.

<p>Varování a upozornění:</p> <ul style="list-style-type: none">Výrobek nepoužívejte, pokud je porušen nebo chybí bezpečnostní uzávěr. Pouze k vnějšímu použití; není určeno k injekcím ani k vnitřnímu užití. Nepoužívejte při přecitlivělosti na složky přípravku. Nepoužívejte GramaDerm™ v kombinaci s jinými topickými přípravky bez porady se zdravotnickým pracovníkem. Í případě hlubokých a závažných ran, nebo pokud máte jiné obavy týkající se léčby, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem. Objeví-li se známky infekce (zvýšená bolest, krvácení, hnis) nebo pokud rána nevykazuje známky hojení, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem. Uchovávejte mimo dosah a dohled dětí. Udržujte nádobku zavřenou, pokud výrobek nepoužíвате. GramaDerm™ je neškodný i při náhodném kontaktu s očima, nosem nebo při požití.
--

Likvidace: GramaDerm™ je netoxický a bezpečný pro životní prostředí. Nejsou zapotřebí žádná zvláštní opatření.

Složky: Elektrolýzovaná Voda, Chlorid Sodný, Fluorkřemičtan Sodno-Hořčatný, Fosforečnan Sodný; pomocné látky: Kyselina Sodná a Kyselina Chlorná.

Před použitím důkladně protřepte.

--

Показания за употреба:

Показания за употреба: GramaDerm™ е дерматологичен хидрогел за почистване, предназначен за употреба като допълнение при топикално лечение на леко до умерено акне.

Работа с продукта: GramaDerm™ е биосъвместим за употреба му по показание, не дразни човешката кожа и не е кожен сензибилизатор. Не се изискват специални предпазни мерки при работа с продукта.

Съхранение: GramaDerm™ трябва да се съхранява в оригиналния запечатан контейнер при условията на околната среда. Съхранявайте на стабилна температура и пазете продукта от замръзване. Той не е запалим. След употреба, контейнерът трябва отново да е затворен, преди да се съхранява.

Стабилност: Преди отваряне стабилността на GramaDerm™ са гарантирани до датата на изтичане на срока на годност (вижте бутликата за годната и месец на изтичане на срока на годност „TTTT MM”). След отваряне отбележете датата на бутликата в раздела „Date opened” (Дата на отваяне). Стабилността на неизползвания хидрогел е гарантирана до 60 дни след отваряне.

Указания за употреба: GramaDerm™ е готов за употреба без да се налага смесване или разреждане. Преди да почистите мястото или да използвате продукта, мийте, измиете ръцете си по подходящ начин. След нанасяне на GramaDerm™ Solution, покрийте засегнатите области с тънък слой GramaDerm™ Hydrogel и внимателно разтрийте, докато той се разнесе равномерно. Не е нужно GramaDerm™ да се отмива. Нанасяйте един до три пъти дневно.

Лечение: Преди да почисте мястото или да използвате продукта, мийте, измиете ръцете си по подходящ начин. Измиете засегнатата област с вода и сапуи. След нанасяне на GramaDerm™ Solution, покрийте засегнатите области с тънък слой GramaDerm™ Hydrogel и внимателно разтрийте, докато той се разнесе равномерно. Оставете GramaDerm™ Hydrogel да действа за 5 минути. Не е нужно GramaDerm™ Hydrogel да се отмива; отстранете излишното количество с чист тампон.

<p>Предупреждения и неща, на които да се обърне внимание:</p> <ul style="list-style-type: none">Ако пломбата против отваряне е счупена или липсва, не използвайте. Само за външна употреба, да не се инжектира или консумира. Не използвайте, ако сте сървчувствителни към съставките на продукта. Не използвайте GramaDerm™ в комбинация с други топикални продукти без препоръка за това от здравен специалист. В случай на дълбоки или сериозни рани, или ако имате какъкви други притеснения по отношение на лечението, консултирайте се със здравен специалист. Ако се получат признаци на инфекция (увеличена болка, кръвене, гной) или ако раната не показва признаци на излекуване, консултирайте се със здравен специалист. Съобщавайте за всякакви нежелани реакции на здравен специалист. Да се съхранява на място далече от погледа и досега на деца. Съхранявайте контейнера затворен, когато не се използва. GramaDerm™ е безвреден дори в случай на случаен контакт с очите и носа или при поглъщане.
--

Изхвърляне: GramaDerm™ е нетоксичен и безопасен за околната среда. Не се изискват специални предпазни мерки при изхвърляне на продукта.

Съставки: Електролизирана вода, натриев хлорид, натриев магнезиев флуоросиликат, натриев фосфат, допълнителни вещества: Натриев хипохлорит и хипохлориста киселина.

Моля, разклатете добре преди употреба.

--

##